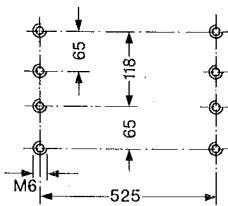


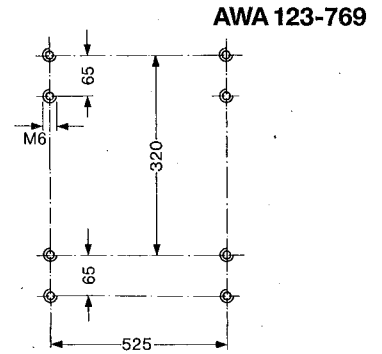


## M24S

N24 + M24S  
NZM24 + M24S  
N124 + M24S  
NZM124 + M24S



NZM24.../ZM24... + M24S  
NZM24.../ZM24 V... + M24S  
NZM124.../ZM124... + M24S  
NZM124.../ZM124 V... + M24S



**Schalter spannen für die Schnell-Einschaltung**

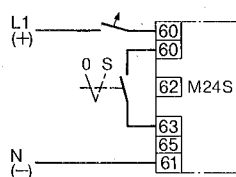
**Set switches for quick closing (energisation)**

**Réarmement du disjoncteur à enclenchement rapide**

**Dauerkontaktgabe: 1.**

**Two-wire control:**  
(continuous contact)

**Contact maintenu:**  
(commande 2 fils)



**Impulskontaktgabe mit automatischer Rückführung in die 0-Stellung nach Schalterauslösung.**

**Three-wire control with automatic return to the "0" position after the switch has tripped.**

**Impulskontaktgabe mit automatischer Rückführung in die 0-Stellung nach Schalterauslösung oder Hand-Aus-Schaltung. Befehlsdauer „Spannen“ min. 1,5s.**

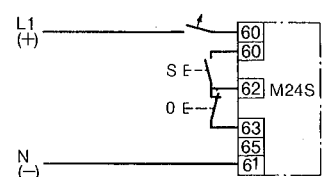
**Three-wire control with automatic return to the "0" position after the switch has tripped, or been switched off by hand. Command time: min. 1.5secs**

**Impulskontaktgabe:**

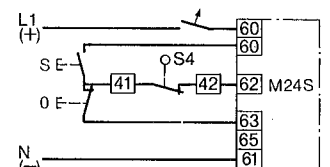
**Three-wire control:**  
(pulse contact)

**Contact à impulsion:**  
(commande 3 fils)

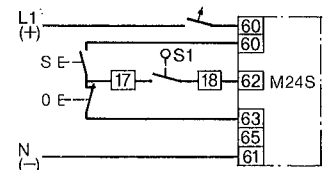
**2.**



**2.1**



**2.2**



**Schnell-Einschaltung durch Impulse auf die Einschaltsperr**

**Quick closing through pulse to closing release**

**Enclenchement rapide par réarmement manuel (impulsion)**

**Dauerbetrieb**

Schaltung 3.1.  
 $U_N \geq 110$  V DC: zwei NHi-Öffner in Reihe schalten

**Kurzzeitbetrieb (max. 1s)**

Schaltung 4.  
Potentialbehaftete Gespannmeldung  
Schaltung 5.

**Continuous operation**

circuit 3.1.  
 $U_N \geq 110$  V d.c.  
connect two NHi-break contacts in series circuit 3.2.

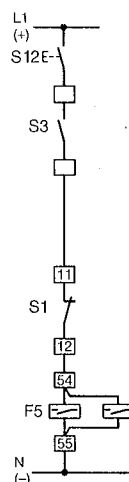
**Commande à contact permanent**

Schéma 3.1.  
 $U_N \geq 110$  V CC: monter en série deux contacts à ouverture NHi schéma 3.2.

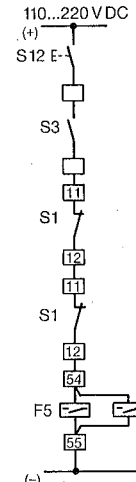
**Commande à contact de durée limitée (1 s max.)**

Schéma 4.  
Signalisation de réarmement (utilise obligatoirement la tension de commande) schéma 5.

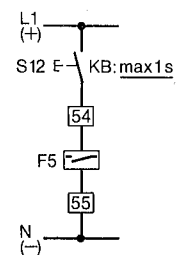
**3.1**



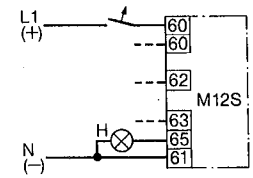
**3.2**



**4.**



**5.**



K1 Schütz „Spannen“

K2 Schütz Aus

K3 Motor-Schütz (nur DC)

K11 Spannungsrelais

M Motor mit Magnetbremse

F4 Unterspannungsauslöser

F5 Einschaltsperr

F7 ThermoSchalter

S1 (NHi) Normalhilfsschalter

S2 (AHi) Antriebshilfsschalter

S3 (VHi) Voreilender Hilfsschalter

S4 (RHi) Relativhilfsschalter

S12 Schnell-Ein

H Leuchtmelder

Contacteur ON

Contacteur OFF

Motor Contactor (only d.c.)

Voltage Relay

Motor with solenoid brake

Under-voltage trip

Manual reset

Temperature switch

Normal auxiliary contact

Handle operated auxiliary contact

Early-make auxiliary contact

Trip-indicating auxiliary contact

Quick-make

Indicator lamps

Contacteur «réarmement»

Contacteur «arrêt»

Contacteur moteur (c.c. seulement)

Relais de tension

Moteur à frein électro-magnétique

Déclencheur à manque de tension

Réarmement manuel

Protection thermique

Contact auxiliaire normal

Contact auxiliaire de commande

Contact auxiliaire avancé

Contact auxiliaire de déclenchement

Enclenchement rapide

Voyant de signalisation

Arbeitsstromauslöser bzw. Unterspannungsauslöser sind mit 4 Normalhilfsschalterkontakten zu einer Verriegelungsschaltung zusammengefaßt. Hilfsspannung entsprechend der Auslösernennspannung anschließen.

Shunt releases or undervoltage releases are combined with four auxiliary contacts to form an interlocking circuit. Auxiliary voltage supply must correspond to the rated voltage of the release.

Circuit de verrouillage réalisé à l'aide d'un déclencheur à émission ou à manque de tension et de 4 blocs de contacts auxiliaires normaux. Raccorder la tension auxiliaire en fonction de la tension nominale du déclencheur.

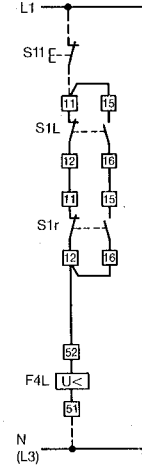
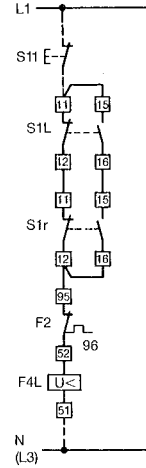
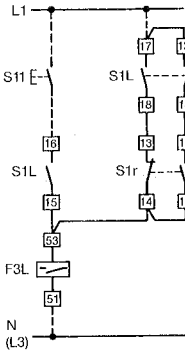
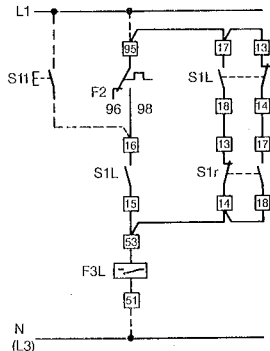
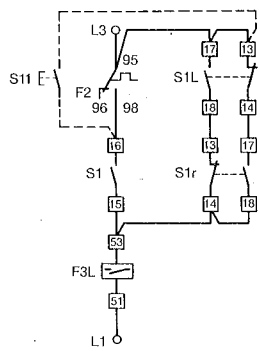
NZM(1)24.../ZM(1)24...

NZM(1)24.../ZM(1)24... + A...V...Hz

NZM(1)24... + A...V...Hz  
NZM(1)24.../ZM(1)24 V... + A...V...Hz

NZM(1)24.../ZM(1)24... + U...V...Hz

NZM(1)24... + U...V...Hz  
NZM(1)24.../ZM(1)24 V... + U...V...Hz



Nach **Schalterauslösung** „+“ muß vor Wiedereinschaltung der Motorantrieb in Aus „0“ gebracht werden. (Austaste oder Automatikschaltung 2.1 bzw. 2.2)

After the **switch has tripped** „+“ the motor must be brought to „0“ before the switch is actuated again by the means of the motor operator. (OFF-button or automatic circuit 2.1 or 2.2)

Après **déclenchement du disjoncteur** («+»), le moteur doit être amené en position «0» par la commande moteur avant réarmement. (Bouton d'arrêt ou circuit de réarmement automatique selon schéma 2.1 ou 2.2).

Bei **Netzschwankungen** unter 80%  $U_N$  Spannungswächter einsetzen.

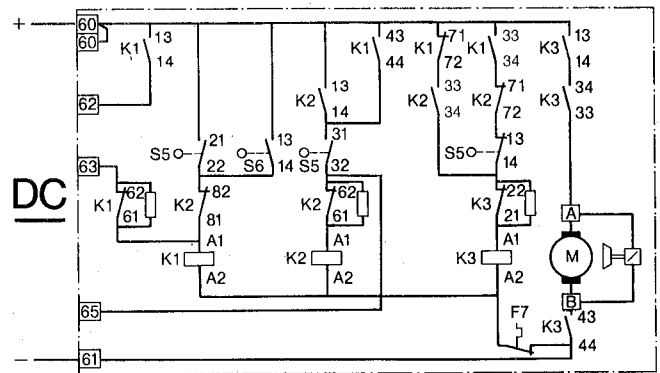
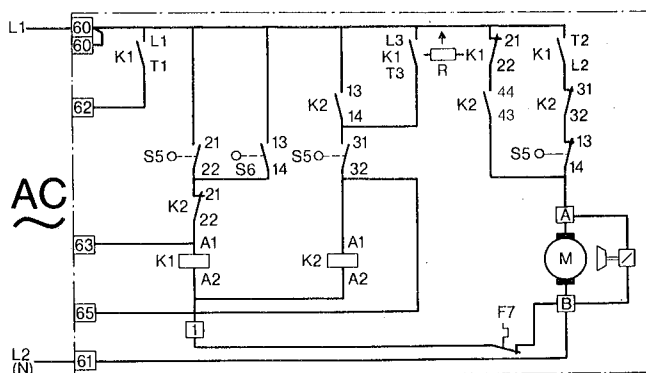
Where **voltage fluctuates** to below 80 percent  $U_N$ , use voltage monitor.

En cas de **fluctuations de la tension** au-dessous de 80%  $U_N$ , utiliser des relais de protection voltométriques.

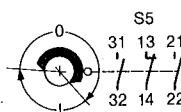
**Spannungsausfall** während eines Spannungsvorganges: Haupt- und Hilfskontakte sind noch in 0-Stellung, Federkraftspeicher teilweise gespannt. Dauerkontaktgabe: Bei Spannungswiederkehr wird der Motor gespannt. Impulskontaktgabe: Bei Spannungswiederkehr Spannbefehl wiederholen.

**Voltage loss** while switching on: Main and auxiliary contacts still in „0“ position, energy storage spring under partial tension. Two-wire control: On return of voltage, motor is set. Three-wire (pulse) control: On return of voltage, reactuate „ON“ signal.

**Chute de tension au réarmement:** les contacts principaux et auxiliaires sont encore en position «0» et le ressort est partiellement armé. Contact maintenu: le moteur est réarmé au retour de la tension. Contact à impulsion: renouveler l'ordre de réarmement au retour de la tension.



Der Motorantrieb hat einen eingebauten Schutzschalter F7, der bei Überschreitung der zulässigen Motorerwärmung anspricht und damit den Motor schützt. Die Rückschaltzeit kann bis zu 5 Minuten betragen.



La commande moteur contient une protection thermique incorporée F7 qui protège le moteur en cas d'échauffement excessif. Le temps de réarmement peut atteindre 5 minutes.

The drive contains a protective switch F7, which trips out if the maximum permissible motor temperature is exceeded, and thus protects. The motor reset time may be up to 5 minutes.

**Hand-Ausschaltung**  
Bei evtl. blockiertem Handantrieb Welle links oben am Motorantrieb mit **isolierendem Schraubendreher** niederdrücken und bis Anschlag drehen. Danach Handgriff betätigen.

**Switching by hand**  
If the handle operation is blocked, press down the shaft at the top left of the motor operator, and turn to the stop with an **insulated screwdriver**. Then operate handle.

**Manœuvre d'ouverture manuelle**  
En cas de blocage de la commande manuelle, enfoncer l'axe situé en haut à gauche de l'appareil et tourner à l'aide d'un **tournevis isolé** jusqu'à la butée. Actionner ensuite la poignée.